



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สเปน	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑ พฤษภาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	รัฐสภาสเปนเสนอร่างกฎหมายลงโทษผู้ปกครองกรณีที่ถูกผู้เยาว์ตีศีรษะก่อนวัยอันควร		

(วันที่ ๑ พฤษภาคม ๒๕๖๑) รายงานของคณะกรรมการร่วมสองสภาของสเปน ได้เสนอแนะให้รัฐสภาสเปนออกกฎหมายเอาผิดต่อผู้ปกครองในกรณีที่บุตรผู้เยาว์ของตนตีศีรษะก่อนวัยอันควร ทั้งนี้บทลงโทษตามรายงานจะปรับใช้กับตัวผู้เยาว์และผู้ปกครอง ซึ่งจะเป็นการเพิ่มบทลงโทษที่มีอยู่เดิม อีกทั้งเป็นการเสริมการป้องกันการตีศีรษะก่อนวัยอันควรผ่านกระบวนการให้ความรู้และคำปรึกษาต่าง ๆ ทางด้านข้อเสนอเกี่ยวกับบทลงโทษจะประกอบด้วยโทษปรับ ซึ่งผู้กระทำผิดอาจเข้าร่วมกิจกรรมการให้ความรู้แทนค่าปรับได้ และในการพิจารณาบทลงโทษจะคำนึงถึงการกระทำผิดซ้ำด้วย โดยรายงานฉบับนี้ ได้ผ่านความเห็นชอบของคณะกรรมการร่วมว่าด้วยการศึกษาปัญหาอาชญากรรม เมื่อวันที่ ๒๓ เมษายน ๒๕๖๑ ที่ผ่านมา และจะส่งต่อไปแก่กระทรวงการสาธารณสุขของสเปนเพื่อพิจารณาต่อไป ก่อนที่จะเสนอร่างสุดท้ายของกฎหมายเข้าสู่การพิจารณาของรัฐสภา

ร่างกฎหมายฉบับนี้ ระบุถึงมาตรการในด้านต่าง ๆ อาทิ มาตรการด้านการศึกษา สังคม และสาธารณสุข โดยมาตรการเหล่านี้ต่างได้รับการสนับสนุนจากเสียงส่วนใหญ่ของพรรคการเมืองในคณะกรรมการ ซึ่งต่างมีเป้าประสงค์ที่จะป้องกันการเกิดปัญหาภาวะพิษแอลกอฮอล์ในผู้เยาว์ซึ่งเกิดขึ้นกว่าหลายพันกรณีในแต่ละปี โดยหนึ่งในมาตรการที่ได้มีการเสนอแนะ คือ การควบคุมปริมาณแอลกอฮอล์ให้เป็นศูนย์สำหรับกรณีที่ถูกผู้เยาว์ขี้ขี้กรยานยนต์ และการห้ามมิให้เว็บไซต์หรือบุคคลสาธารณะกระทำการโฆษณาเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ อีกทั้งยังปรากฏข้อเสนอแนะด้านกระบวนการด้านสาธารณสุขที่จะปรับใช้กับผู้เยาว์ซึ่งได้รับการส่งตัวเข้ารับการรักษาในสถานพยาบาล อันเนื่องมาจากการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ โดยจะบังคับให้มีการจัดเก็บบันทึกข้อมูลการเข้ารับการรักษาดังกล่าวในทะเบียนประวัติการรักษาของผู้เยาว์นั้นด้วย และข้อมูลดังกล่าวจะเชื่อมโยงกับฐานข้อมูลอื่นของรัฐ เพื่อเฝ้าระวังการเสพติดเครื่องดื่มสุรา รวมถึงเอื้อต่อการรักษาฟื้นฟูต่อไป นอกจากนี้ ยังได้กำหนดถึงมาตรการการจำกัดเก็บภาษีเครื่องดื่มแอลกอฮอล์เพื่อใช้ในการป้องกันและแก้ไขปัญหาการตีศีรษะก่อนวัยอันควร และเสนอแนะให้คุมเข้มในเรื่องการควบคุมจุดจำหน่ายเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ จำกัดช่วงเวลาในการจำหน่าย และเพิ่มบทลงโทษแก่กรณีการทำความผิด สุดท้ายรายงานยังได้เสนอแนะว่ารัฐอาจใช้มาตรการการบำบัดเพื่อประโยชน์ต่อสังคมและการบำบัดรักษาแทนการใช้บทลงโทษอื่น ๆ ได้เช่นกัน

ทั้งนี้ ประธานคณะกรรมการฯ ได้ระบุว่า กลุ่มอุตสาหกรรมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ต่างสนับสนุนร่างกฎหมายฉบับนี้ เนื่องจากร่างกฎหมายนี้เกี่ยวข้องกับการป้องกันสุขภาพของผู้เยาว์ และเป็นการสอดคล้องกับความต้องการของผู้ปกครองและภาคการศึกษาอย่างกว้างขวาง

ที่มาของข่าว :	http://www.loc.gov/law/foreign-news/article/spain-bill-on-alcohol-consumption-to-punish-parents-for-their-underage-childrens-drinking/
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑ พฤษภาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
<p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.loc.gov (ห้องสมุดสภาองเกรส สหรัฐฯ)</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>

ผู้ปฏิบัติงาน	นายภัทรพงศ์ อีสริยะฤทธิ์	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวศิริวศา เทศอมทรัพย์	ที่ปรึกษาด้านต่างประเทศ รักษาราชการแทน ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ